



#### Programma

**ore 18.00**  
Saluti da parte della  
Cooperazione allo sviluppo  
della Provincia autonoma  
di Bolzano.

**ore 18.10**  
Presentazione del Progetto  
comunitario di cooperazione  
URB AL "Fronteras Turísticas"  
e del circuito eco-turistico  
Aymara - Quechua "Camino  
Andino" (Bolivia, Peru,  
Argentina).

Informazioni sui sentieri  
tematici e curiosità.  
Con la partecipazione  
dei rappresentanti dei governi  
locali partner di progetto  
e interventi del Direttore  
dell'Osservatorio Interregionale  
per la Cooperazione  
allo Sviluppo O.I.C.S.  
dott. Gildo Baraldi e della  
coordinatrice dott.ssa Annalisa  
Bracaglia, dell'esperto  
di turismo responsabile  
dott. Alessandro Bazzanella  
e del coordinatore locale  
dott. Hector Navarro - ADESO  
(Argentina).

**ore 19.10**  
Altre esperienze di turismo  
responsabile: Eva Clemente,  
Viaggi Solidali, Torino.

**ore 19.40**  
Domande e conclusioni.  
**ore 20.00**  
Buffet solidale  
Attrocatering - Le Formiche.

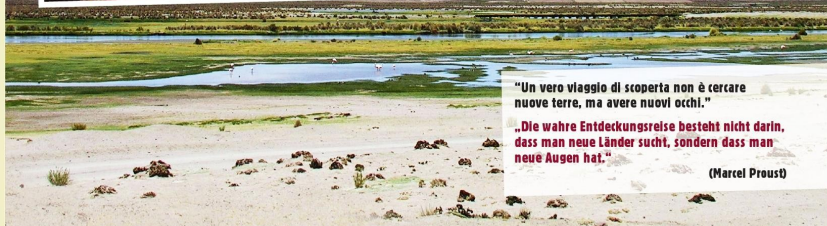
#### Programm

**18.00 Uhr**  
Begrüßung von Seiten der  
Entwicklungszusammenarbeit  
des Landes Südtirol.

**18.10 Uhr**  
Vorstellung des gemeinsamen  
Projektes der  
Entwicklungszusammenarbeit  
URB AL „Fronteras Turísticas“  
und der ökologischen  
Touristenroute  
Aymara - Quechua „Camino  
Andino“ (Bolivien, Peru,  
Argentinien). Informationen  
über die thematischen  
Parcours und Anekdoten dazu.  
Es nehmen teil: Vertreter  
der lokalen Regierungen  
und Partner des Projektes.  
Vorträge halten: Dr. Gildo  
Baraldi, Direktor des O.I.C.S.  
(Osservatorio interregionale per  
la cooperazione allo sviluppo)  
und die Projektkoordinatorin  
Dr. Annalisa Bracaglia,  
Dr. Alessandro Bazzanella,  
Experte für Ökotourismus  
und der lokale Koordinator  
Dr. Hector Navarro - ADESO  
(Argentinien).

**19.10 Uhr**  
Weitere Erfahrungen  
aus dem Öko-Tourismus  
in Lateinamerika, Eva Clemente,  
Viaggi solidali, Turin.

**19.40 Uhr**  
Fragen und Diskussion.  
**20.00 Uhr**  
Faires Buffet  
Attrocatering - Die Ameisen.



**FRONTERAS TURÍSTICAS**  
Coesione, inclusione e desarrollo social  
a través del turismo sostenible.  
PERU - BOLIVIA - ARGENTINA - ITALIA

## CAMINO ANDINO

**Turismo responsabile  
in America Latina**  
**Fairer Tourismus  
in Lateinamerika**

**>> 16.4.2012 | ore 18.00 Uhr**  
**Palazzo Provinciale 1 / Landhaus 1**  
**Via Crispi, 3 / Crispistr. 3**  
**Bolzano / Bozen**

### UN ALTRO VIAGGIO / ANDERS REISEN

**"Un vero viaggio di scoperta non è cercare  
nuove terre, ma avere nuovi occhi."  
„Die wahre Entdeckungsreise besteht nicht darin,  
dass man neue Länder sucht, sondern dass man  
neue Augen hat.“**  
(Marcel Proust)

Info: Amt für Kabinettsangelegenheiten • Entwicklungszusammenarbeit  
Ufficio Affari di gabinetto • Cooperazione allo sviluppo  
**T. 0471 412132 • kabinett@provinz.bz.it**  
**gabinetto@provincia.bz.it • www.fronterasturisticas.org**

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## CAMINO ANDINO Perù • Bolivia • Argentina

**>> Alla scoperta degli altopiani  
dell'America Latina**

L'evento intende essere un momento di riflessione sull'importanza  
del turismo ecologicamente e culturalmente responsabile come  
strumento efficace per uno sviluppo sostenibile di aree svantaggiate  
del Sud del mondo, ma ricche di una bellezza naturalistica e culturale  
da valorizzare. La conferenza sarà l'occasione per presentare il percorso  
eco-turistico Aymara - Quechua "Camino Andino" nato dal progetto  
"Fronteras Turísticas" e che si estende nelle zone frontaliere  
Bolivia - Argentina e Bolivia - Perù, passando per gole tortuose,  
importanti siti archeologici e paesaggi di incredibile bellezza.  
Saline, laghi di alta montagna, deserto, terra e cielo si fondono  
in questi luoghi remoti in un incredibile caleidoscopio naturale.  
Quattro località di confine, Tarata (Perù), Calacoto (Bolivia), San Pedro  
de Quemes (Bolivia) e Purmamarca (Argentina), hanno unito le loro  
forze per migliorare la promozione del percorso escursionistico  
"Camino Andino" che viene offerto in vari pacchetti che consentono  
viaggi tematici attraverso l'antichissima eredità culturale e paesaggistica  
delle comunità Aymara e Quechua che, in questo progetto, partecipano  
da protagonisti allo sviluppo sostenibile del turismo nelle loro terre.



## CAMINO ANDINO Peru • Bolivien • Argentinien

**>> Entdeckungsreise auf den  
Hochebenen Lateinamerikas**

Die Veranstaltung möchte verstärkte Interesse für den ökologisch und  
ethnisch verantwortlichen Tourismus wecken und zwar als Instrument  
für eine nachhaltige Entwicklung benachteiligter Regionen im Süden  
der Welt, die aber reich an Naturschauplätzen und kultureller Diversität  
sind. Die Konferenz bietet die Möglichkeit, die Aymara-Quechua  
Touristenroute „Camino Andino“ kennen zu lernen, welche im Projekt  
„Fronteras Turísticas“ entwickelt wurde und sich in den Grenzgebieten  
zwischen Bolivien - Argentinien und Bolivien - Peru befindet.  
Zwischen gewundenen Schichten, wichtigen archaischen  
Grabungsstätten und Landschaften atemberaubender Schönheit.  
Salinen, Bergseen, Wüsten verschmelzen an jenen fernen Orten  
Himmel und Erde in einem unglaublichen natürlichen Kaleidoskop.  
Vier Orte, Tarata in Peru, Calacoto und San Pedro de Quemes in Bolivien  
und Purmamarca in Argentinien, haben ihre Kräfte gebündelt,  
um den Pfad „Camino Andino“ auf- und auszubauen. Dieser wird  
in verschiedenen Reisepaketen angeboten, welche thematische Reisen  
durch die uralten kulturellen und landschaftlichen Schätze der Aymara  
und Quechua ermöglichen, die auch über dieses Projekt die nachhaltige  
Entwicklung des Tourismus ihrer Gegenden vorantreiben möchten.

**Ore 16.30 - 17.30**  
Inaugurazione degli stand  
informativi sul "Camino Andino"  
e delle Botteghe del Mondo.  
Incontro tra i responsabili  
argentiniani, boliviani e peruviani  
del "Camino Andino" e gli operatori  
turistici interessati a uno scambio  
informativo (è richiesta  
la prenotazione dell'appuntamento  
tel. 0471 412133/35)  
**16.30 Uhr - 17.30 Uhr**  
Eröffnung und Vorstellung  
der Informationsstände über  
den „Camino Andino“  
und der Weltläden.  
Treffen zwischen  
den Verantwortlichen des „Camino  
Andino“ aus Argentinien, Bolivien,  
Peru und allen interessierten  
Reiseveranstaltern (bitte  
reservieren Sie einen Platz  
unter 0471 412133/35).

**Ore 18.00**  
**Incontro sul turismo  
responsabile in America Latina**  
La Cooperazione allo Sviluppo  
della Provincia autonoma  
di Bolzano organizza l'evento  
conclusivo del progetto triennale  
"Fronteras Turísticas - Coesione,  
inclusione e sviluppo sociale  
attraverso il turismo sostenibile"  
cofinanziato dalla Commissione  
Europea e realizzato dalle Province  
di Frosinone e Bolzano  
e dall'Osservatorio Interregionale  
per la Cooperazione allo Sviluppo  
(Italia) con i governi locali  
di San Pedro de Quemes  
e Calacoto (Bolivia), Tarata (Perù),  
Purmamarca (Argentina).

**18.00 Uhr**  
**Konferenz über nachhaltigen  
Tourismus in Lateinamerika**  
Die Entwicklungszusammenarbeit  
des Landes Südtirols organisiert  
die Abschlussveranstaltung  
des dreijährigen Projektes  
„Fronteras Turísticas - Kohäsion,  
Integration und soziale  
Entwicklung durch nachhaltigen  
Tourismus“, welches von der  
Europäischen Union mit-finanziert,  
von den Provinzen Frosinone  
und Bozen und vom O.I.C.S.  
(Osservatorio Interregionale  
per la Cooperazione allo Sviluppo)  
koordiniert und in Zusammenarbeit  
mit den lokalen Regierungen  
von San Pedro de Quemes  
und Calacoto (Bolivien), Tarata  
(Peru), Purmamarca (Argentinien)  
umgesetzt wird.